

ИССЛЕДОВАНИЕ САМООЦЕНКИ УСПЕШНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ



Аннотация

В статье описан опыт разработки и валидации теста-опросника, измеряющего самооценку успешности изучения иностранного (английского) языка в ретроспективе. Предложенная методика может использоваться для возрастной группы от 15 лет и старше и подходит для учащихся школ с углубленным изучением иностранных языков, старшеклассников и студентов неязыковых вузов, изучающих английский язык. В валидации опросника приняли участие 103 учащихся старших классов.



Abstract

MEASURING HIGH SCHOOL STUDENTS' SELF-EVALUATION OF THEIR FOREIGN LANGUAGE LEARNING PROGRESS

The article describes the development and validation process of a questionnaire measuring students' self-evaluation of the effectiveness of foreign language learning in the long-term retrospective. The developed method can be used for students 15 years and older learning English as a foreign language at high school and university levels and at additional courses. The questionnaire was tested on 103 high school students.



Ключевые слова

самооценка, эффективность обучения, иностранный язык, тест-опросник, анкетирование, прогресс в обучении



Keywords

self-evaluation, effectiveness of education, foreign language, questionnaire, poll, learning progress

Контроль — это обязательная часть процесса обучения. В практике обучения иностранным языкам (ИЯ), как известно, используются 4 вида контроля: предварительный, текущий, периодический, итоговый [4, с. 240]. Отслеживание уровня знаний и умений обучаемых дает учителю возможность определять готовность учащихся к овладению учебным материалом, следить за ходом процесса усвоения новой информации, систематизировать пройденный материал, а также обозначать конечные результаты обучения. Контроль является мерой эффективности обучения и помогает своевременно выявлять возможные барьеры при изучении ИЯ. Однако перечисленные виды контроля не всегда обеспечивают необходимыми сведениями исследователей, изучающих влияние различных переменных на успех овладения ИЯ. Например, для опреде-

ления критериальной валидности новой психодиагностической методики, т.е. для сравнения нового теста с объективным показателем (критерием) проявления исследуемого свойства, аналитики зачастую используют в качестве меры эффективности изучения ИЯ отметки в классном журнале. Однако по ряду причин оценки не всегда бывают объективными, а потому, на наш взгляд, не могут считаться достоверным материалом для проведения анализа. Кроме того, в некоторых образовательных учреждениях учащиеся вовсе не получают отметок, например в большинстве языковых школ. Проведение долгосрочного методического эксперимента с целью получения новых данных периодического и итогового контроля для повышения достоверности критерия является неоправданно трудозатратным.

Результат освоения ИЯ студенты разных возрастных групп могут самостоятельно оценить при помощи таблицы, предложенной в Европейском языковом портфеле. Этот документ позволяет на основе самооценки степени развития коммуникативных языковых умений обозначить уровень владения ИЯ. Однако Европейский языковой портфель не учитывает соответствие развитости представленных компетенций этапу обучения. Другими словами, учащийся не может оценить, соответствует ли его уровень знания иностранного языка затраченному на изучение этого языка времени и ресурсам [9].

В связи с этим было важно разработать эффективный инструмент, оценивающий успешность освоения ИЯ (результат обучения согласно программным требованиям и субъективным ожиданиям) в случаях, когда использование других критериев валидности невозможно либо нецелесообразно.

В данной статье описан процесс разработки и валидации теста-опросника «Самооценка успешности изучения ИЯ».

ПРОЦЕСС РАЗРАБОТКИ ТЕСТА

Цель методики — самооценивание учащимися прогресса в изучении ИЯ в ретроспективе. Методика рассчитана на возрастную категорию 15+ и может применяться для учащихся старших классов, изучающих английский язык с 5-го или со 2-го класса; студентов неязыковых вузов, обучавшихся в школе английскому языку; учащихся школ с углубленным изучением иностранных языков, имеющих предыдущий опыт изучения английского языка.

Разработка теста-опросника включает 8 последовательных шагов:

1. Определение предварительных характеристик будущего теста.
2. Установление исходного теоретического концепта, формирование репрезентативной выборки содержания, описание ключевой феноменологии.
3. Выбор и обоснование всех основных характеристик теста.
4. Разработка «банка пунктов» теста.
5. Сборка версии теста для апробирования.
6. Апробирование пунктов.
7. Уточнение процедуры тестирования, разработка инструкции для испытуемых, формата регистрации и алгоритмов обработки данных.
8. Проверка критериальной валидности теста [1; 2].

Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) среднего образования по английскому языку определяет основную цель обучения ИЯ как формирование коммуникативной компетентности. Предметные результаты освоения программы по иностранному языку во ФГОС представлены по всем структурным компонентам, составляющим коммуникативную компетенцию:

языковой, речевой, компенсаторной, социокультурной, учебно-познавательной. В свою очередь, речевая компетенция включает в себя четыре вида речевой деятельности: говорение, аудирование, чтение, письмо [5; 6].

Таким образом, согласно ФГОС, изучение ИЯ считается успешным, если учащийся способен средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность в соответствии с целями и ситуацией общения в рамках той или иной сферы деятельности:

- владеет знаниями о системе языка;
- знает правила функционирования единиц языка в речи;
- способен с помощью этой системы понимать чужие мысли и выражать собственные суждения в устной и письменной формах;
- обладает знаниями о национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и умеет применять эти знания в речи;
- умеет восполнять пробелы в знании языка, а также речевом и социальном опыте общения в иноязычной среде;
- использует эффективные стратегии для конструирования и интерпретации текста [7].

В новой версии документа «Общеввропейские компетенции владения ИЯ: изучение, преподавание, оценка» (2018 г.) результат изучения языка оценивается как способность осуществлять коммуникативную деятельность, опираясь на общие и коммуникативные языковые компетенции и используя соответствующие коммуникативные стратегии. Уровень владения ИЯ, таким образом, представлен четырьмя видами коммуникативной языковой деятельности и четырьмя показателями языковой компетентности:

- коммуникативная языковая деятельность: понимание (слушание, чтение, аудиовизуальная), говорение и письмо, интеракция (устная, письменная, онлайн), языковое посредничество (медиация текста, концептов, коммуникации);
- коммуникативная языковая компетенция: лингвистическая (объем, словарный запас, грамматическая правильность, лексический, орфографический и фонетический контроль), социолингвистическая (социолингвистическая уместность), прагматическая (гибкость, перехват инициативы, тематическое развитие, последовательность, беглость, пропозициональная точность), плюрилингвальная и плюрикультурная компетенции [3; 8].

Основной принцип «Общеввропейских компетенций владения ИЯ» — ориентация на действие (action-oriented approach) — опирается на коммуникативный подход, но выходит за его рамки. Мету успешности изучения ИЯ в данном случае можно обозначить как удовлетворение потребностей учащегося, который является «социальным агентом», осуществляющим деятельность в социальном пространстве: Fundamentally, the CEFR is a tool to assist the planning of curricula, courses and examinations by working backwards from what the users/learners need to be able to do in the language [8, c. 25].

Требования к эффективности процесса обучения ИЯ, изложенные в нормативных документах, легли в основу «базы пунктов» разрабатываемого теста. При формировании этой базы учитывался принцип избыточности, т.е. изначальное количество материала превышало реально планируемый объем теста в три раза [2].

В структурном плане тест-опросник «Самооценка успешности изучения ИЯ» состоит из положительных и негативных утверждений эмоционально-о-

ценочного характера, с которыми учащиеся могут согласиться или не согласиться с разной степенью уверенности: «верно»; «пожалуй, верно»; «пожалуй, неверно»; «неверно». При отборе вопросов из теста были исключены пункты с потенциально малым разбросом и с существенными асимметриями распределения; соблюдался баланс распределения положительных и негативных утверждений. Версия опросника для апробации состояла из 9 тезисов, отражающих субъективную оценку учащимися следующих позиций: своего словарного запаса, грамматических навыков и степени владения теоретическими основами, своего произношения, а также навыков говорения, чтения, письма и понимания на слух, коммуникативных навыков на английском языке и общего прогресса в изучении английского языка (см. Приложение 1).

На этапе предварительной апробации была проверена внутренняя согласованность и дискриминативность отобранных пунктов. Тест-опросник был предложен учащимся 10-го класса, состоящего из 20 человек.

Внутренняя согласованность шкал определялась с помощью стандартизованного коэффициента альфа Кронбаха:

$$\alpha_{st} = \frac{N \cdot r}{1 + (N - 1) \cdot r},$$

где **N** является количеством исследуемых элементов, а **r** определяет средний коэффициент корреляции.

Средний коэффициент корреляции между компонентами вычислялся как соотношение ответов, полученных на позитивные и негативные утверждения.

Коэффициент корреляции составил 0,967. Коэффициент альфа Кронбаха – 0,996222527.

На этапе разработки инструкции и формата регистрации данных нами был избран дистанционный формат тестирования, который позволил расширить аудиторию тестируемых, избежать возможных ошибок при подсчете результатов вручную.

Алгоритм обработки данных выглядит следующим образом. В положительных суждениях опрашиваемые получают за каждый ответ такие баллы: 4 балла за ответ «верно», 3 балла за ответ «пожалуй, верно», 2 балла – «пожалуй, неверно», 1 балл – «неверно».

Ответы на негативные утверждения подсчитываются в обратном порядке: 1 балл – ответ «верно», 2 балла – ответ «пожалуй, верно», 3 балла – ответ «пожалуй, неверно», 4 балла – «неверно».

Полученные в процессе обработки ответов учащегося результаты суммируются. Самооценка успешности изучения ИЯ определяется как автосумма всех баллов теста и оценивается следующим образом:

От 3,6 до 4 баллов – обучающийся владеет английским языком в полном соответствии с ожидаемым уровнем и этапом обучения.

От 2,6 до 3,5 балла – уровень знаний и умений учащегося по английскому языку несколько ниже ожидаемого для конкретного этапа обучения.

От 1,6 до 2,5 балла – уровень знаний и умений ученика по английскому языку значительно ниже ожидаемого для конкретного этапа обучения.

От 1 до 1,5 балла — учащийся владеет английским языком очень слабо либо не владеет вовсе, несмотря на количество учебных часов, затраченных на изучение дисциплины.

Для проверки критериальной валидности теста был использован метод экспертной оценки [2]. С этой целью был разработан короткий опросник для учителей. В нем предлагалось оценить эффективность изучения английского языка каждым учащимся по численной шкале (36–40 баллов, 26–35 баллов, 16–25 баллов, 10–15 баллов). Каждому диапазону баллов соответствовало описание степени сформированности речевых и коммуникативных навыков в пределах программных требований для данного класса, уровня сформированности коммуникативной компетенции и показатель мотивированности ученика (см. Приложение 2).

Проверка критериальной валидности теста-опросника «Самооценка успешности изучения ИЯ» проходила на базе СОШ №14 в Новосибирском сельском районе и лицея №130 в Новосибирском академгородке, ученики которых заведомо имеют разный уровень знаний по английскому языку. По итогам 2019 г. школа занимала 22-е место в районе по результатам ЕГЭ по математике и 16-е место по русскому языку. Лицей имени академика М.А. Лаврентьева с 2019 г. входит в рейтинг 100 лучших школ России по конкурентоспособности выпускников агентства RAEX (РАЭК-Аналитика). Учащиеся лицея регулярно показывают высокие баллы по ЕГЭ (в том числе 100-балльные результаты) (информация взята с сайта учебного учреждения).

В исследовании приняли участие 33 ученика 10-го класса, 13 учеников 9-го класса, 57 учеников 9-го класса лицея, изучающие английский язык.

РЕЗУЛЬТАТЫ АПРОБИРОВАНИЯ ТЕСТА

В результате тестирования были получены следующие данные: (см. табл. 1).

Табл. 1

Соотношение результатов двух опросников (представлены средние значения)

	Опросник для учителей английского языка	Самооценка успешности изучения ИЯ	Корреляция
Ученики 10 А класса СОШ №14	2,5	3,53	0,71
Ученики 10 Б класса СОШ №14	1,9	2,025	0,94
Ученики 9 класса СОШ №14	2,297	3,3	0,7
Ученики 9 классов Лицея №130	3,092308	2,760997	0,89
Среднее значение по всем опрошенным	3,006667	2,264452	0,753144

В подавляющем большинстве случаев (86%) учащиеся признали собственную эффективность изучения ИЯ ниже, чем ее оценили учителя.

Самооценка успешности изучения ИЯ учащихся сельской школы составила 2,26, а учащихся лицея — 3,09.

Коэффициент критериальной валидности, исчислявшийся как отношение средних значений двух опросников, варьировался для разных классов, однако среднее значение составило 0,83, а нижний порог не опускался ниже 0,71. Коэффициент критериальной валидности, полученный в СОШ № 14, составил 0,75 (хотя для 10 Б класса было получено значение 0,94), а для лицея № 130 — 0,89. Данные значения считаются хорошим показателем критериальной валидно-

сти опросника (стандарт EFPA) и позволяют рассматривать его как надежный инструмент для определения исследуемого конструкта.

Отметим, что разработанный тест-опросник «Самооценка успешности изучения ИЯ» не является средством для определения уровня владения языком. Данная методика:

- позволяет оценить эффективность конкретного опыта изучения ИЯ (перспективы студента);
- может быть использована на этапе входного тестирования при переходе на новую образовательную ступень;
- может применяться как средство работы над развитием метакогнитивных стратегий по изучению ИЯ [10];
- может также использоваться в научных целях для сопоставления самооценки успешности изучения ИЯ и других психологических переменных.

Емкость опросника дает возможность производить оценку и получать числовое выражение результата с минимальными затратами времени.

Приложение 1.
ТЕСТ-ОПРОСНИК «САМООЦЕНКА УСПЕШНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ИЯ»

Прочитайте каждое высказывание и выразите свое мнение, поставив цифру 1 в соответствующей графе в таблице:

- «верно»;
- «пожалуй, верно»;
- «пожалуй, неверно»;
- «неверно».

В случае технических затруднений, пожалуйста, обратитесь к своему преподавателю.

		верно	пожалуй, верно	пожалуй, неверно	неверно
В	1) У меня достаточно большой словарный запас на английском языке (я знаю много слов).				
А	2) Я допускаю большое количество ошибок на английском языке, потому что не умею применять грамматические правила в речи.				
А	3) Я плохо понимаю на слух английскую речь.				
А	4) Мне кажется, за последний год я не выучил ничего нового в английском языке и не стал говорить на английском лучше.				
В	5) У меня довольно хорошее произношение на английском языке.				
В	6) Когда я читаю на английском языке, я улавливаю основную мысль автора, могу извлекать из текста необходимую информацию, не встречаю значительных затруднений в понимании содержания текстов своего уровня.				
В	7) Я могу самостоятельно составлять различные типы текстов на английском языке и оформлять их грамматически и стилистически верно.				
В	8) Я могу общаться на английском языке и решать практические коммуникативные задачи своего уровня.				
А	9) У меня есть пробелы в знаниях по английскому языку. Мне хотелось бы повторно пройти некоторые грамматические темы.				

Приложение 2. ОПРОСНИК ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Пожалуйста, оцените успешность каждого ученика в изучении английского языка по следующей шкале (выберите значение из диапазона):

36–40 баллов — способен участвовать в коммуникации на иностранном языке; на основе усвоенных языковых и социокультурных знаний, речевых навыков и коммуникативных умений готов решать задачи реального общения в бытовой, познавательной, культурной сферах деятельности. Активен на занятии, с удовольствием изучает иностранный язык.

26–35 баллов — довольно успешно справляется с учебной программой, однако имеет некоторые проблемы с пониманием на слух и/или продуктивными видами речевой деятельности, участие в реальной коммуникации на ИЯ затруднено. Понимает 70–90% услышанного/прочитанного, допускает незначительные ошибки при составлении устных и письменных высказываний (в пределах программных требований для данного класса). Мотивирован к изучению языка, ответственно относится к выполнению домашних заданий.

16–25 баллов — с трудом справляется с требованиями программы по иностранному языку: имеет много пробелов в грамматических темах, сравнительно небольшой лексический запас, понимает не более 60% услышанного/прочитанного, нуждается в помощи преподавателя при составлении устных и письменных высказываний, способен объединять во фразу не более 2–3 слов. Редко выполняет домашние задания, но в целом заинтересован в поддержании своей успеваемости на определенном уровне.

10–15 баллов — словарный запас ученика менее 50 слов, грамматические темы усвоены в объеме не более 30%, не способен строить даже короткие предложения на иностранном языке, на занятии пассивен, не выполняет домашние задания, не прилагает усилий для улучшения своей успеваемости по иностранному языку.

-
1. Батурин Н. А., Мельникова Н. Н. Технология разработки тестов: часть II // Психология. Психофизиология. – 2009. – № 42 (175). – С. 11–25.
 2. Батурин Н. А., Мельникова Н. Н. Технология разработки тестов: часть I // Психология. Психофизиология. – 2009. – № 30 (163). – С. 4–14.
 3. Колесников А. А. Обучение иностранным языкам в свете новых компетентностных реалий // Иностр. языки в школе. – 2019. – № 5. – С. 2–11.
 4. Подласый И. П. Педагогика: 100 вопросов – 100 ответов: учеб. пособие для вузов/И. П. Подласый. – М.: ВЛАДОС-пресс, 2004. – 365 с.
 5. Об утверждении и введении в действие Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования: Приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 № 1897. – 41 с. [электронный ресурс] URL: <https://fgos.ru/> (дата обращения: 05.12.2020).
 6. Об утверждении и введении в действие Федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования: Приказ Минобрнауки России от 6 окт. 2009 г. № 413. – 45 с. [электронный ресурс] URL: <https://fgos.ru/> (дата обращения: 05.12.2020).



Литература

7. **Щукин А. Н.** Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учебное пособие для преподавателей и студентов/А. Н. Щукин. – 4-е изд. – М.: Филоматис: Изд-во «Омега-Л», 2010. – 480 с.
8. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors. – Strasbourg: Council of Europe, 2018. – 235 p. [Электронный ресурс]. URL: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/> (дата обращения: 07.02.2021).
9. European Language Portfolio (ELP) [Электронный ресурс]. URL: <https://www.coe.int/en/web/portfolio> (дата обращения: 07.02.2021).
10. **Oxford R. L.** Language learning strategies: What every teacher should know. Boston, MA: Heinle & Heinle, 1990. 342 p.



**Сведения
об авторе**

Брем Наталья Сергеевна, аспирант кафедры филологии (факультет гуманитарного образования), Новосибирский государственный технический университет, г. Новосибирск.
E-mail: natasha.brem@gmail.com